

## 1] La COSTITUZIONE ITALIANA // La Constitución italiana .

الدستور الإيطالي

### 2] La Costituzione è l'insieme delle regole fondamentali di uno Stato.

La Constitución es la suma de las normas fundamentales de un Estado.

الدستور هو مجموعة من القواعد الأساسية للدولة

### 3] La nostra Costituzione E' stata scritta dopo la dittatura e la guerra (1939-1945) / Dà le regole per il rispetto di tutti e per vivere in pace / Entra in vigore il 1° gennaio 1948.

Nuestra Constitución ha sido escrita después de la dictadura y la guerra (1939-1945) / Da las reglas por el respeto de todos y para vivir en paz / Entra en vigor el primer dia de enero del año 1948

وقد كتب لنا الدستور بعد الدكتاتورية والحربيعطي قواعد لاحترام جميع والعيش في سلدخول حيز النفاذ في 1 كانون الثاني 1948

### 4] IL PATTO CIVILE CHE LEGA I CITTADINI DI UNO STATO SI BASA SU DIRITTI E DOVERI

EL PACTO CIVIL QUE VINCULA LOS CIUDADANOS DE UN ESTADO SE BASA EN DERECHOS Y DEBERES

ميثاق المدني الذي يربط بين مواطني الدولة على أساس الحقوق والواجبات

**DIRITTO:** Condizione, facoltà riconosciuta e garantita dallo Stato a ogni singolo cittadino.(esempi: libertà, uguaglianza, lavoro, salute, istruzione,...)

**DERECHO:** Condición, derecho reconocido y garantizado por el Estado a todos los ciudadanos (Ejemplos: libertad, igualdad, empleo, salud, instrucción, ...)

الحق: حالة، كلية معترف بها ومضمونة من قبل الدولة لكل مواطن أمثلة: الحرية، والمساواة، والعملة والصحة والتعليم

**DOVERE:** Obbligo imposto al cittadino (esempi: osservare le leggi, pagare le tasse, contribuire al progresso della società, ...)

**las reglas por el respeto de todos y para vivir en paz / Entra en vigor el primer dia de enero**

**DEBER:** Obligación del ciudadano (ejemplos: respetar las leyes, pagar los impuestos, contribuir al progreso de la sociedad, ...)

الالتزام: الالتزام للمواطنين (أمثلة: طاعة القوانين، ودفع الضرائب، والمساهمة في تقدم المجتمع

### 5] La nostra Costituzione: Principi fondamentali / Diritti e doveri dei cittadini / Organizzazione dello Stato

Principios fundamentales / Derechos y Responsabilidades de los ciudadanos / Organización del Estado

الدستور الإيطالي أساسيات / حقوق وواجبات المواطنين / منظمة الدولة

### 6] Temi principali della Costituzione : Forma di governo / Libertà / Lavoro / Educazione / Solidarietà / Salute / Eguaglianza / Pace

Contenidos principales de la Constitución: Forma de gobierno / Libertad / Empleo / Instrucción / Solidaridad / Salud / Igualdad / Paz

الموضوعات الرئيسية للدستور شكل الحكومة / الحرية / العمل / التعليم / التضامن/ صحة / المساواة / سلام

### 7] La forma di governo repubblicana : L'Italia è una repubblica democratica. Il potere appartiene al popolo è esercitato dai rappresentanti / i rappresentanti sono eletti dal popolo

Gobierno republicano : Italia es una república democrática. El poder pertenece al pueblo / es ejercido por los representantes / los representantes son elegido por el pueblo a.

الشكل الجمهوري للحكومة: إيطاليا هي جمهورية ديمقراطية قوة ملك للشعب وتمارسها الممثلين الذين يتم انتخابهم من قبل الشعب

**8]] Tutti i cittadini, uomini e donne, di maggiore età possono votare / Tutti i cittadini possono associarsi in partiti / Tutti i cittadini, uomini e donne, possono essere eletti a cariche pubbliche.**

Todos los ciudadanos, hombres y mujeres, mayores de edad pueden votar / Todos los ciudadanos pueden asociarse en partidos / Todos los ciudadanos, hombres y mujeres, pueden ser elegidos para cargos públicos

يمكن لجميع المواطنين، رجالاً ونساءً من السن القانونية التصويت / يمكن لجميع المواطنين المشاركة في الأحزاب / يجوز انتخاب جميع المواطنين، رجالاً ونساءً، لشغل المناصب العامة

**9] Il lavoro: L'Italia è una repubblica democratica fondata sul lavoro. Il lavoro è la condizione essenziale per la convivenza civile / Col lavoro realizziamo la nostra persona e costruiamo il nostro futuro / Con il lavoro si costruisce la comunità.**

Trabajo: Italia es una república democrática basada en el trabajo. Trabajar es la condición esencial para la sociedad civil / A través del trabajo realizamos nosotros mismos y construimos nuestro futuro / Con el trabajo se hace la comunidad

العمل: إيطاليا هي جمهورية ديمقراطية تقوم على العمل

العمل شرط أساسي للمجتمع المدني / مع العمل الذي نقوم بتنفيذه لدينا شخص وبناء مستقبلنا / ويبني المجتمع العمل

**10] C'è parità tra l'uomo lavoratore e la donna lavoratrice / La donna deve avere la possibilità di conciliare lavoro e famiglia / il lavoro dei minori è vietato.**

Hay igualdad entre hombre trabajador y mujer trabajadora / La mujer necesita tener la oportunidad de combinar empleo y familia / El trabajo de los menores está prohibido.

هناك مساواة بين الرجل العامل والمرأة العاملة / وقالت إنها يجب أن تكون قادرة على تحقيق التوازن بين العمل والأسرة / الطفل يحظر العمل

**11] Il lavoro è un diritto e un dovere di tutti / Il lavoratore ha diritto: ad una paga giusta; ad un numero massimo di ore lavorative; al riposo e alle ferie.**

El empleo es un derecho y un deber de todos / quien trabaja tiene derecho: a un salario justo; a un número máximo de horas de trabajo, al descanso y a las vacaciones.

العمل حق وواجب لجميع / استقبال يجب على العامل دفع فقط، فإنه يمكن أن تقوم به أكبر عدد ممكن من ساعات العمل، والحق في الراحة وال歇息

**12] Lo Stato aiuta i lavoratori malati e infortunati, sostiene chi perde il lavoro.**

El Estado ayuda los trabajadores enfermos y lesionados, apoya a los que pierden su empleo.

الدولة الإيطالية تساعد العمال المرضى والمصابين والذين أصبحوا عاطلين عن العمل

**13] La solidarietà: La nostra Costituzione pone al centro la persona e la sua realizzazione . Non tutti però hanno i mezzi sufficienti per vivere come gli altri.**

Solidaridad: nuestra Constitución se centra en la persona y su realización. Pero no todos tienen los medios suficientes para vivir como los otros .

التضامن : دستورنا يركز على شخص وتنفيذها ولكن ليس الجميع لديهم موارد كافية للعيش عن غيرها من

**14] Aiutare chi è in difficoltà è un dovere di tutti. // Ayudar a los necesitados es un deber de todos.**

مساعدة المحتاجين واجب على كل

**15] Lo Stato sostiene chi non ha i mezzi per vivere . Ad esempio: Lo Stato mantiene chi non può lavorare ed è povero.**

El Estado apoya a los que no tienen los medios para vivir. Por ejemplo: El Estado mantiene a quien no puede trabajar y es pobre.

الدولة تدعم هؤلاء الذين ليس لديهم وسائل للعيش. على سبيل المثال: أن الدولة تحفظ أولئك الذين لا يستطيعون العمل والفقراء

**16-17] L'egualanza :** Tutti i cittadini sono uguali davanti alla legge, senza distinzione di: sesso, provenienza etnica, lingua, religione, idee politiche, condizione sociale e personale.

Igualdad : Todos los ciudadanos son iguales ante la ley, sin distinción de: sexo, origen étnica, idioma, religión, opinión política, condición social y personal.

مساواة

جميع المواطنين متساوون أمام القانون، دون تمييز في الجنس أو الأصل أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو المركز الاجتماعي والشخصية

**18] Lo Stato deve eliminare gli ostacoli che impediscono di essere uguali.**

El Estado debe eliminar las barreras que impiden de ser iguales.

ينبغي على الدولة إزالة الحواجز أن تكون هي نفسها

**19] La libertà' :** La libertà personale è inviolabile. Solo il giudice può, secondo la legge, limitare la libertà di qualcuno / Tutte le persone vanno rispettate, anche chi ha commesso delitti.

Libertad : La libertad personal es inviolable. Sólo el tribunal puede, según la ley, restringir la libertad de alguien. Todos deben ser respetados, hasta aquellos que han cometido delitos.

الحرية: الحرية الشخصية مصونة. فقط يجوز للمحكمة، بناء على القانون، وتقيد حرية شخص / يجب احترام جميع الأشخاص، حتى أولئك الذين ارتكبوا جرائم

**20] Tutti i cittadini possono circolare liberamente e soggiornare dove vogliono.**

Todos los ciudadanos pueden moverse con libertad y permanecer donde quieran.

يمكن لجميع المواطنين حرية التنقل والبقاء حيث يريدون

**21] Possiamo incontrarci e associarci liberamente. Tutti sono liberi di praticare la propria fede religiosa.**

Podemos reunirnos y asociarnos libremente. Todos son libres de practicar su religión.

يمكنا تلبية بحرية. جميع أحرار في ممارسة شعائرهم الدينية

**22] Tutti possono manifestare liberamente il proprio pensiero con la parola, con lo scritto, con ogni altro mezzo.**

Todos son libres de expresar su pensamiento verbalmente, por escrito, por cualquier otro medio .

يمكن للجميع التعبير بحرية عن أفكارهم من خلال الكلام، من خلال الكتابة، بأي وسيلة أخرى

**23] L'educazione:** L'educazione e' un bene essenziale / La scuola è aperta a tutti / L'istruzione è obbligatoria e gratuita per almeno 8 anni / Scuola primaria 5 anni / Scuola secondaria 1° grado 3 anni.

Instrucción: la Instrucción es algo esencial / La escuela está abierta a todos / La educación es obligatoria y gratuita durante al menos 8 años / Escuela Primaria 5 AÑOS / Escuela Secundaria primer grado 3 AÑOS .

التعليم: التعليم هو سلعة أساسية المدرسة مفتوحة للجميع التعليم إلزامي ومجاني لمدة لا تقل عن 8 سنوات.

المدرسة الابتدائية يستمر خمس سنوات والمستوى الأول من التعليم الثانوي يدوم 3 سنوات

**24] Lo Stato aiuta gli studenti meritevoli, ma privi di mezzi.**

El Estado ayuda a los estudiantes que son validos pero no tienen los medios .

الدولة تساعد الطلاب المستحقين، ولكن من دون وسائل

**25] Lo Stato istituisce scuole di ogni ordine e grado: Scuola primaria / Scuola secondaria di 1° grado / Scuola secondaria di 2° grado / Università e Accademie.**

El Estado establece escuelas de todos niveles y grados: Escuela primaria / Escuela secundaria primer grado / Escuela secundaria segundo grado/ Universidades y Academias.

يجب على الدولة إنشاء مدارس من جميع المستويات: المدرسة الابتدائية / الثانوية الصف الأول / للتعليم الثانوي المدارس / الجامعات والمعاهد

**25] La salute: La salute è un diritto fondamentale / Lo Stato fornisce le visite mediche, le cure e i farmaci / Lo Stato dà cure gratuite a chi non può pagarle.**

Salud: La salud es un derecho fundamental / El estado ofrece los exámenes físicos, los tratamientos y los fármacos/ El Estado da atención médica gratuita a los que no pueden pagar.

الصحة: الصحة هي حق أساسي / وتقدم الدولة الطبية والصحية والأدوية / الدولة يعطي الرعاية الطبية المجانية لأولئك الذين لا يستطيعون تحمله

**27] La pace: L'Italia ripudia la guerra come attacco alla libertà degli altri popoli e come modo per risolvere i contrasti tra le nazioni.**

Paz: Italia repudia la guerra como ataque a la libertad de otros pueblos y como forma de resolver los conflictos entre las naciones.

السلام: ايطاليا ترفض الحرب وهجوم على حرية الشعوب الأخرى ووسيلة لحل النزاعات بين الدول

**28] La Costituzione riconosce la pace come valore fondamentale per la vita dei popoli.**

La Constitución reconoce la paz como valor fundamental en la vida de las personas.

ويعترف الدستور السلام كقيمة أساسية لحياة الناس